

УДК 316.77:94(477.74)(=512.165)«1990/...»

Бошков В. М. (Одесса)

**ГАГАУЗСКАЯ ПРОБЛЕМАТИКА В ТЕЛЕРАДИОПРОСТРАНСТВЕ ОДЕСЩИНЫ
(1990-2007 гг.)**

Национальные традиции и обряды каждого народа являются составной частью национальной культуры, которые, в свою очередь, составляют общечеловеческую культуру. Тема освещения национальных традиций, в частности, календарной обрядности и фольклора в электронных СМИ Украины сама по себе нова, так как за минувшие десятилетия национальные традиции практически уничтожались, не говоря уже о каких-либо программах на радио и телевидении. А, учитывая, что редакции на языках национальных меньшинств Украины в большинстве своем появились в государственных телерадиокомпаниях только в начале 1990-х годов, а также малую изученность данного вопроса, остановимся на рассмотрении некоторых перспектив освещения национальных традиций в электронных СМИ на примере гагаузской редакции радио и телевидения Одесской областной телерадиокомпании.

Как известно, устное народное творчество предусматривает передачу и сохранение элементов национальной культуры из уст в уста, из поколения в поколение. На современном этапе эта функция облегчается именно благодаря СМИ, так как в роли своеобразных «сказителей», передающих богатство национальной культуры и национального фольклора людям, сегодня выступают радио и телевидение¹.

19 февраля 1990 года на одесском телевидении вышла программа о начале телевизионного и радиовещания на болгарском и гагаузском языках (автор и ведущий – П. Заричанский, редактор – П. Хиджакадзе). Это событие нашло отражение и в прессе Украины². Гагаузскую редакцию составили: Ермишина (Маленкова) Надежда Дмитриевна – старший редактор и Мазур Валентина Григорьевна – диктор-переводчик гагаузской редакции. Приоритетными задачами редакции участники программы назвали восстановление национальных традиций гагаузов, развитие культуры, языка, освещение в передачах достижений своих земляков.

Этот день в полной мере можно назвать началом гагаузской телерадиожурналистики в Украине. На примере гагаузской редакции и ее программы «Ана тарафы» («Родной край») Одесского областного радио и телевидения можно выделить основные тенденции в развитии журналистики разных народов Украины. Это: своеобразная текучесть кадров; кардинальная смена рода занятий бывшими сотрудниками редакции; постоянство профессии, и, наконец, возвращение в журналистику.

В разное время в гагаузской редакции работали: Ермишина (Маленкова) Надежда Дмитриевна (с 16. 01. 1990 г. по 12. 04. 1993 г., а с 12. 05. 2003 г. снова вернулась в редакцию на Одесское областное телевидение), Мазур Валентина Григорьевна, Стременкова Лариса Ивановна (с 1992 по 1993 гг.), Бошков Дмитрий Филиппович (в редакции телевидения с 14. 02. 1995 г по 18. 11. 1996 г.), Бошков Виталий Михайлович. Количество перечисленных сотрудников говорит о текучести кадров. Из них трое сменили профессию. Мазур В. Г. и Стременкова Л. И. стали частными предпринимателями, Бошков Д. Ф. служит в органах украинской милиции, автор настоящих строк с апреля 1993 года беспрерывно готовит к эфиру гагаузские радиопрограммы³, Маленкова Н. Д. вернулась в редакцию телевидения в 2006 году, и, наконец, с 16 января 2008 года гагаузские телепередачи к эфиру готовит Попозглова Светлана Васильевна. Телевизионные передачи «Ана тарафы» выходят в

эфир по понедельникам в 13.30 на 38-м канале Одесского государственного телевидения объемом 30 минут. И каждый из сотрудников оставил какой-то след в журналистике.

Маленкова Н. Д., Стременкова Л. И. и Мазур В. Г. были сотрудниками редакции как раз в период становления гагаузской автономии в Молдове. И во многом благодаря их сюжетам представители гагаузской национальности области имели возможность получать объективную информацию о событиях в Гагаузской республике. И не случайно представители политической и творческой элиты гагаузского народа с большим желанием давали интервью и информацию именно гагаузской редакции Одесского радио и телевидения. Бесспорно, это сыграло определённую роль в становлении гагаузской государственности.

Бошков Д. Ф. готовил гагаузские телепрограммы всего лишь около года (1995-96 гг.). Но и он запомнился гагаузским телезрителям своей деятельностью. Особенно оригинальными на тот момент были сюжеты Бошкова Д. Ф. о национальной гагаузской кухне. Своими рассказами о национальных блюдах гагаузов Дмитрий Филиппович опередил появившиеся позднее телепрограммы о приготовлении пищи.

Новую страницу в развитии гагаузской телерадиожурналистики открыл ежегодный фестиваль телевизионных и радиопрограмм «Україна – рідний край», который был основан в 1998 г. Государственным комитетом телевидения и радиовещания Украины, Государственным комитетом Украины по делам национальностей и миграции, Одесской областной государственной администрацией и Одесской областной государственной телерадиокомпанией.

Постоянным участником ежегодных фестивалей является Бошков В. М. Основные достижения гагаузской редакции «Ана тарафы» связаны именно с участием во всеукраинских и международных фестивалях. На первом межрегиональном фестивале «Україна – рідний край», проведенном в г. Измаил в 1998 году, специальным дипломом была награждена творческая группа телевизионной программы «Кыр чичаа» («Полевой цветок») в составе: автор – Виталий Бошков, режиссер – Евгений Гулин, телеоператор – Евгений Скороход). Программа была посвящена творчеству молодой гагаузской поэтессы Тины Сюрма.

Используя оригинальные телевизионные приемы и находки, творческой группе программы удалось завоевать симпатии жюри и участников фестиваля, получив еще и «Приз зрительских симпатий». На этом же фестивале Виталий Бошков за радиожурнал «Ана тарафы» стал победителем в номинации «За журналістський пошук». В следующем 1999 г. данный фестиваль был проведен уже в г. Ужгород со статусом Первый международный фестиваль телевизионных и радиопрограмм. Радиопрограмма «Аалама, чожуум...» («Не плач, мій хлопчику...») получила номинацию «За лучшую авторскую работу».

На Втором Межрегиональном фестивале в мае 2000 г. в г. Судак АР Крым нами была представлена радиопрограмма «Дві долі злилися в одній», которая была отмечена «Подякою» оргкомитета фестиваля. В программе шла речь о судьбе Героя Советского Союза гагауза Антона Буюклы и летчика-украинца Александра Мокляка, погибшего в первые часы Великой Отечественной войны.

Апогеем участия гагаузской редакции в различных конкурсах стало участие в 3-ем Межрегиональном фестивале телевизионных и радиопрограмм «Україна – рідний край» в г. Алуште АР Крым в июне 2001 года. Творческая группа радиопрограммы «Народ мій – крапелька бурштину» (автор – Виталий Бошков, редактор – Виктор Козюра, звуко-режиссер и музыкальный редактор – Валентин Станков) завоевала второе место в конкурсе радиопрограмм. После этого гагаузская редакция участвовала еще в нескольких фестивалях, но такого значительного успеха уже не добивалась. Наконец, в 2005 году

Виталий Бошков был награжден «Почесною грамотою Держтелерадіо України за вагомий особистий внесок у розвиток українського радіомовлення».

К успехам гагаузской редакции «Ана тарафы» следует отнести и первый приз в номинации «за лучшую авторскую работу», который завоевала телепрограмма «Повернення на Батьківщину» на 8-ой Международном телерадиотестивалі «Мій рідний край» в г. Ужгород в 2007 году (творческая группа – автор Н. Маленкова, режиссер – Г. Захарова, телеоператор – И. Деревянко).

Первоначально радиопрограмма «Ана тарафы» выходила в эфир по радиотрансляционной сети раз в неделю объемом в 20 минут⁴. Впоследствии объем вещания увеличился. В настоящее время «Ана тарафы» выходит в эфир каждый вторник в 20.00 и раз в две недели в воскресенье также в 20.00. А жители Одессы могут еще слушать ее на УКВ-4, 25 м. К сожалению, количество радиослушателей ограничено, в связи с отсутствием или неудовлетворительным состоянием «радиоточек», а также с небольшим количеством радиоприемников с длинной шкалой ФМ.

На наш взгляд, количество радиослушателей уменьшается еще и за счет времени выхода в эфир, так как в это время по различным телеканалам транслируются популярные у сельского населения сериалы, или информационные программы украинских и российских телеканалов. Для разрешения этой проблемы необходимо провести мониторинг среди гагаузского населения области и выявить наиболее удобное время выхода в эфир гагаузской радиопрограммы. Еще одним выходом из этой ситуации может быть ФМ-радио для представителей разных народов Одесщины и, желателно, с полным покрытием области, так как основную массу представителей национальных меньшинств составляет сельское население.

Используя возможность расширения аудитории, воспринимающей гагаузский фольклор, до максимума, считаем актуальным наличие в телерадиопрограммах отдельных рубрик, в которых специалисты (этнографы, историки, филологи и др.) рассказывают о национальных традициях и календарной обрядности гагаузов, и не обязательно на гагаузском языке, но и на украинском, русском, болгарском и др. Хотя, следует признать, что показ национальных традиций на родном языке, имеет большую популярность и практическую ценность, так как гагаузская аудитория воспринимает информацию на родном языке, который также как и национальные традиции постепенно забываются носителями языка.

Еще одной проблемой вещания на гагаузском языке является то, что лишь незначительная часть гагаузского населения владеет литературной нормой родного языка. В связи с этим, возникает необходимость в каждой передаче давать своеобразный двуязычный словарь наименее известных специальных и профессиональных слов. В дальнейшем решение этой проблемы видится, в частности, и в том, чтобы упорядочить и стабилизировать преподавание гагаузского языка и литературы в школах тех населенных пунктов, где проживает гагаузское население.

Участниками гагаузской радиопрограммы были многие известные ученые-гагаузоведы, писатели, общественные деятели гагаузской национальности из Украины, Молдовы, России, Болгарии, Румынии. Среди них доктор исторических наук, заместитель директора Института этнологии и антропологии АН России Михаил Николаевич Губогло (Москва, Россия); известные гагаузские писатели Дионис Николаевич Танасогло и Николай Игнатович Бабогло (Молдова), кандидат исторических наук, поэт и общественный деятель Степан Степанович Курогло, уроженец села Дмитровка Болградского района; публицист и издатель Степан Степанович Булгар, уроженец села Виноградовка Болградского района (оба в настоящее время живут и работают в Республике Молдова); кандидат исторических наук, автор ряда публикаций по этнологии гагаузов, в том числе фундаментальной монографии «Гагаузы: система

терминов родства и происхождение народа» (Одесса, 2002) Шабашов Андрей Васильевич; историк, писатель Кирияк Цонев (г. Каварна, Болгария) и мн. др.

В передачах с их участием слушатели на высоком профессиональном уровне знакомятся с историей и культурой гагаузов. В частности, с народными обрядами и праздниками гагаузов, их историей и современным положением в различных государствах, где они расселяются, связями с родственными тюркскими народами, рассказывается о гагаузах – известных деятелях науки и литературы, про которых, к сожалению, мало, что знает рядовой гагаузский слушатель.

К сожалению, в последнее время, стало сложнее связываться с представителями гагаузской интеллигенции за пределами Одессы. Нет возможности связываться с ними даже по телефону. Возможно, решение этой проблемы – в подключении национальной редакции к Интернету.

Кроме этно- культурологических программ, особенно актуальны и популярны гагаузские музыкальные программы. На радиопередаче «Ана тарафы» отбираются, с одной стороны, исполнители-профессионалы, а, с другой, – талантливые и самобытные исполнители авторской песни. Но, из-за отсутствия тесных контактов с гагаузскими СМИ Молдовы ощущается недостаток записей профессиональных гагаузских коллективов.

Именно радиопрограмма «Ана тарафы» открыла для гагаузов имена талантливых молодых поэтов Тины Сюрмы из села Виноградовка Болградского района и Зинаиды Ивановой из села Старые Трояны Килийского района, певицы Татьяны Казаны из села Котловина Ренийского района и многих других.

Гагаузские теле- и радиопередача «Ана тарафы», как и прежде, остаются единственными в Украине средствами массовой информации на гагаузском языке, поэтому дальнейшее возрождение гагаузского народа на территории Украины должно быть связано не только с развитием имеющихся передач, но и с расширением информационного потока на гагаузском языке. В частности, крайне необходимо создание печатного издания (газеты), освещающего прошлое и настоящее одного из коренных народов Украины.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Бошков В. М. Роль информационного поля в формировании духовных ценностей гагаузского этноса // Современное состояние и перспективы развития гуманитарных наук (Социология, социальная психология, менеджмент). – Ч. 2. – Одесса, 1997.

2. Черевиченко В. Новости на гагаузском языке // Правда Украины. – 1990. – 15 февраля.

3. Фабрика радіоінформації. 70-річчю державного радіомовлення на Одещині присвячується / Збірник матеріалів під редакцією С. В. Комара. – Одеса, 2000. – С. 31-32.

4. Бошков В. М. «Ана тарафы» на Одеському радіо // Фабрика радіоінформації. – С. 57-60.